

Abbau

- E* degradation
F dégradation
S degradación

abbaubar

- E* degradable
F dégradabile
S degradable

Abbaugranulierung

- E* degradation granulation
F granulation de dégradation
S granulación de degradación

Abbauprodukt

- E* degradation product
F produit de dégradation
S producto de degradación

Abbauweg

- E* degradation path, metabolic path
F voie de dégradation
S vía de degradación

Abbindezeit

- E* solidification time, setting time
F temps de solidification
S tiempo de solidificación

Abblättern (der Tablettenbeschichtung)

- E* peeling (of tablet coating), flaking (of tablet coating)
F pelage (de l'enrobage des comprimés), aspérités (sur enrobage de comprimés)
S deshojamiento (de la cubierta de una tableta)

abdampfen

- E* evaporate, to
F évaporer, faire s'évaporer
S evaporar, volatilizar

Abdampfschale

- E* evaporating dish
F capsule d'évaporation
S cápsula de evaporación

Abdeckhaube

- E* cover
F couvercle
S tapadera

Abdeckplatte (Mikroskopie)

- E* cover glass
F verre de protection, lame
S cubreobjetos

Abdeckung

- E* cover, hood
F couvercle, capuchon
S casquete, cubierta, sombrero

abdestillieren

- E* distil off, to
F distiller
S destilar

abdichten

- E* tighten, to, seal, to
F colmater, boucher, étanchéifier
S cerrar herméticamente

Abfall

- E* waste
F déchets, ordures, résidus
S desecho

Abfallbehälter

- E* waste disposal vessel
F récipient d'élimination des déchets, poubelle
S recipiente de desechos

Abfallbeseitigung

- E* waste disposal
F élimination de déchets
S eliminación de desechos

Abfallbestimmungen

- E* waste regulations
F dispositions (légales) concernant les déchets
S prescripciones sobre desechos

Abfallbeutel

- E* waste bag
F sac poubelle
S bolsa de desechos

Abfallentsorgung

- E* waste disposal
F élimination des déchets, élimination des résidus
S eliminación de desechos

Abfallentsorgungsfirma

- E* waste disposal company
F entreprise d'élimination des résidus, entreprise de traitement des résidus
S empresa de eliminación de desechos

Abfallprodukt

- E* waste material
F déchets
S producto de desecho

English

German

French

Spanish

English

Abfallvermeidung

- E* waste avoidance
F politique d'élimination des déchets
S evitación de desechos

Abflachung

- E* flattening
F aplatissement
S aplanamiento

Abfluss

- E* drain
F tuyau d'écoulement, drain
S desagüe

Abflusrinne

- E* drain duct
F rigole d'écoulement
S desaguadero

Abfülllinie

- E* filling line, bottling line
F ligne de remplissage, ligne de remplissage
S cadena de envasado

Abfüllmaschine

- E* filling machine
F remplisseuse
S máquina de envasado

Abfüllmenge

- E* filling quantity
F quantité de remplissage, volume de remplissage
S cantidad envasada

Abfüllnadel

- E* filling needle
F aiguille de remplissage
S aguja de envasado

Abfüllort

- E* filling station
F station de remplissage
S estación de llenado

Abfüllrohr

- E* filling hose, filling pipe
F conduite de remplissage
S conducto de envasado

Abfüllschlauch

- E* filling tube
F tuyau de remplissage
S tubo de envasado

Abfüllstation

- E* filling station
F station de remplissage, station de mise en bouteilles
S estación de envasado

Abfüllstraße

- E* filling line, bottling line
F chaîne de remplissage
S cadena de envasado

Abfüllstrecke

- E* filling section
F chemin de remplissage
S sección de llenado

Abfüllung

- E* filling
F remplissage
S envasado, embotellamiento

Abgas

- E* exhaust gas, waste gas
F gaz d'échappement, gaz d'évacuation
S gas de escape

abgeflacht

- E* flattened
F aplati
S aplanado

abgehängte Decke

- E* suspended ceiling
F faux plafond
S techo suspendido

abgerundet

- E* rounded off
F arrondi, arrondi au chiffre inférieur
S redondeado a la cifra inferior

abgeschrägt

- E* sloping
F taillé en biais, en biseau, biseauté
S biselado

abgeschwächter Erreger

- E* attenuated pathogen
F agent pathogène atténué
S agente patógeno atenuado

abgetrennt

- E* separated, segregated
F séparé, détaché, isolé
S aislado, separado

German

French

Spanish

abgetrennter Bereich

- E* segregated area
F zone séparée, zone isolée, zone de confinement
S área separada

abgewinkelt

- E* angled, angular
F à angles, angulaire
S angulado, doblado, escuadrado

abgießen

- E* decant, to
F décanter, transvaser
S decantar, verter

Abguss

- E* drain
F conduit d'écoulement, drain
S decantación, vaciado

Abhängung

- E* skirting, apron (of machine)
F tablier
S delantal

abklappbar

- E* foldable, tiltable
F pouvant être rabattu, rabattable
S plegable

Abklatschplatte

- E* contact plate
F boîte contact
S placa de contacto

Abklatschtest

- E* direct contact test
F test de contact direct
S prueba de contacto directo

abknicken (eine Ampulle)

- E* snap, to (an ampoule)
F casser (une ampoule)
S romper por el cuello (ampolla)

Abkochung

- E* decoction
F décoction
S decocción

Abkommen zur gegenseitigen**Anerkennung**

- E* Mutual Recognition Agreement (MRA)
F procédure de reconnaissance mutuelle
S Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Procedimientos Administrativos en la UE

Abkömmling

- E* derivative
F dérivé
S derivado

abkratzen

- E* scrape off, to
F racler
S raer, raspar

Abkühlphase

- E* cooling phase
F phase de refroidissement
S fase de enfriamiento

Abkühlung

- E* cooling
F refroidissement, réfrigération
S enfriamiento

Abkühlungsgeschwindigkeit

- E* cooling rate
F vitesse de refroidissement
S velocidad de enfriamiento

Abkühlvorrichtung

- E* cooling device
F dispositif de refroidissement
S dispositivo de enfriamiento

Abkühlzeit

- E* cool-down time
F temps de refroidissement
S tiempo de enfriamiento

Abkürzung

- E* abridgement
F raccourci
S abreviatura, abreviación

Ablagerung

- E* sediment
F dépôt, sédiment
S depósito, sedimento

ablassen (Flüssigkeiten)

- E* drain, to, discharge, to (liquids)
F faire couler, laisser s'écouler
S dar salida, dejar escapar

Ablasshahn

- E* discharge cock, drain cock
F robinet de purge
S grifo de salida

Ablasstützen

E discharge nipple, drain nipple, outlet nipple

F piquage d'écoulement, piquage de drainage

S empalme de salida

Ablassventil

E drain valve, outlet valve

F vanne de purge, vanne de sortie

S válvula de salida

Ablaufrinne

E waste duct

F canalisation d'élimination des déchets

S canal de salida

Ablaufschema

E flow chart

F schéma opérationnel, schéma de marche, schéma de principe, schéma de fabrication

S esquema operacional

Ablaufstützen

E discharge port, outlet port

F piquage d'écoulement

S empalme de salida

Ablehnung (Zul.)

E refusal (reg.)

F refus (réglementaire)

S rechazo (reg.)

Ableitung

E ground, earth

F mise à la terre, prise de terre

S derivación, toma de tierra

ablenken

E deflect, to

F dévier

S desviar

Ablenkplatte

E baffle

F plaque déflectrice, chicane

S placa de desviación

ablesen

E read, to, read off, to

F lire, relever

S leer

Ablösen (des Tablettenüberzugs)

E picking (of tablet coating)

F piquetage (de l'enrobage d'un comprimé)

S restos (de la capa de la tableta)

Abluft

E exhaust air, outlet air

F air d'évacuation, air d'échappement

S aire de escape

Abluftfilter

E exhaust air filter

F filtre à air d'évacuation

S filtro del aire de escape

Abluftkanal

E exhaust air duct

F gaine d'évacuation de l'air

S canal del aire de escape

Abluftleitung

E exhaust line

F conduite d'évacuation

S conducto de evacuación de aire

Abluftregelklappe

E exhaust valve

F clapet d'évacuation d'air

S válvula de evacuación de aire

Abluftrohr

E exhaust pipe

F conduite d'évacuation d'air

S tubo de evacuación de aire

Abluftschacht

E exhaust air shaft, exhaust air flue

F puits d'évacuation d'air

S pozo de evacuación de aire

abmessen

E meter, to, dose, to

F doser

S medir, dosificar

Abmessungen

E dimensions

F dimensions

S dimensión, medida, cuantía

Abnahmebericht

E technical acceptance report

F rapport de réception technique

S informe de recepción técnica

Abnahme (einer Maschine)

E final acceptance (of a machine)

F réception technique (d'une machine)

S recepción técnica (de una máquina)

abnehmbar

E detachable, removable

F amovible, démontable, détachable

S desmontable

Abnehmer

E customer
F client
S cliente

abnutschen

E filter, to
F filtrer
S filtrar

Abnutzung

E wear and tear
F usure
S desgaste

abpipettieren

E pipette off, to
F pipeter
S pipetear

abreichern (z. B. Viren)

E deplete, to, reduce, to (e. g. viruses)
F éliminer (par exemple des virus)
S eliminar (p. ej. virus)

Abreicherung

E deconcentration
F élimination
S eliminación, reducción

Abrieb

E friability, abrasion
F abrasion
S abrasión

abriebfest

E non-abrasive, resistant to abrasion
F résistant à l'abrasion
S resistente a la abrasión

Abriebfestigkeit

E frictional resistance
F résistance à la friction
S resistencia a la abrasión

Abrufung von Daten, Wiederherstellung von Daten

E retrieval of data
F récupération de données
S llamado de datos

abrunden

E round off, to
F arrondir
S redondear a la cifra inferior

Absatz

E sales
F ventes
S ventas (volumen de)

absaugen

E aspirate, to
F aspirer
S aspirar

Absaugung

E suction
F succion
S succión

Absaugvorrichtung

E aspiration system, evacuation system
F système d'aspiration, système d'évacuation
S sistema de aspiración, sistema de evacuación

abschalten

E switch off, to
F couper, arrêter
S desconectar

Abschalter

E on/off switch
F interrupteur, bouton marche/arrêt
S interruptor

Abschaltung (einer Maschine)

E shut down (of a machine)
F arrêt (d'une machine)
S desconexión (de una máquina)

abscheiden

E separate, to
F séparer
S precipitar, separar

Abscheider

E separator
F séparateur
S precipitador, separador

Abscheiderate

E separation rate
F vitesse de séparation
S velocidad de separación

Abschirmer, konischer

E conical screener
F protection cônica
S protector cónico

English

German

French

Spanish

English

Abschirmung

E screening
F screening, tri, dépistage
S apantallamiento, protección

abschließende Dampfsterilisation

E terminal steam sterilisation
F stérilisation finale à la vapeur
S esterilización final al vapor

abschmelzen (Ampullen)

E tip seal, to (ampoules)
F obturer (des ampoules)
S sellar (ampollas)

Abschmelzhöhe (von Ampullen)

E fusion point (of ampoules)
F point de fusion (d'ampoules)
S punto de fusión (de ampollas)

Abschrägung

E bevel
F biseau
S bisel, faceta

Abschwächung (eines Signals)

E attenuation (of a signal)
F atténuation (d'un signal)
S atenuación (de una señal)

Abschwächungsgrad

E attenuation grade
F degré d'atténuation
S grado de atenuación

absetzen lassen

E allow to stand, to
F laisser sédimenter, laisser se déposer
S dejar precipitar, dejar sedimentar

absolut

E absolute
F absolu
S absoluto, absolutamente

absolute Dichte

E absolute density
F densité absolue
S densidad absoluta

Absorbens

E absorbent
F absorbant
S absorbente

absorbieren

E absorb, to
F absorber
S absorber

Absorption

E absorption
F absorption
S absorción

Absorptionsfähigkeit

E absorptivity, absorption capacity
F capacité d'absorption
S capacidad de absorción

Absorptionsgeschwindigkeit

E absorption rate
F vitesse d'absorption
S velocidad de absorción

Absorptionsgrundlage (für Salben)

E absorption base (for ointments)
F base d'absorption (pour pommades)
S base de absorción (para pomadas)

Absorptionskoeffizient

E absorption coefficient
F coefficient d'absorption
S coeficiente de absorción

Absorptionsmittel

E absorbent
F absorbant
S medio de absorción

Absorptionsvermögen

E absorbing power, absorbing capacity
F capacité d'absorption
S capacidad de absorción

Abspaltung, endothermische

E endothermic split-off
F scission endothermique
S escisión endotérmica

absperren

E close off, to
F fermer
S cerrar, cortar

Absperrhahn

E stopcock
F robinet d'arrêt
S grifo de cierre

Absperrklappe

E shut-off flap
F clapet de fermeture
S válvula de cierre

Absperrventil

E on/off valve
F vanne d'arrêt
S válvula de cierre

German

French

Spanish

Abstands Entfernung (elektronenmikr.)

- E* spacing distance (electr. microscopy)
F distance interréticulaire (microscopie électronique)
S distancia de espacio (microscopía electrónica)

absteigende Chromatographie

- E* descending chromatography
F chromatographie descendante
S cromatografía descendente

Absterberate

- E* mortality rate
F taux de mortalité
S tasa de extinción, tasa de mortalidad

Abstreifer

- E* scraper
F racloir
S rascador

Abszisse

- E* abscissa
F abscisse
S abscisa

Abteilung

- E* department
F département, service
S departamento

Abteilungsleiter

- E* head of department
F chef de département, chef de service
S director de departamento

abteilungsübergreifende Richtlinie

- E* cross-functional guideline
F lignes directrices générales
S directriz general

abtöten

- E* kill, to, destroy, to
F tuer, détruire
S destruir, matar

Abtötung

- E* killing
F destruction
S destrucción

Abtrag

- E* abrasion
F abrasion
S abrasión

Abtrennung

- E* segregation, separation
F séparation, ségrégation
S segregación, separación

Abwärme

- E* waste heat
F chaleur perdue
S calor de escape, pérdida calórica

abwaschbare Salbe

- E* water-soluble cream
F crème hydrosoluble
S pomada evanescente

Abwasser

- E* waste water
F eaux résiduelles, eaux usées, eaux d'égouts
S aguas residuales

Abwasserleitung

- E* waste water line
F conduite destinée aux eaux résiduelles
S conducción de aguas residuales

Abwasserverschmutzung

- E* waste water pollution
F pollution des eaux résiduelles
S polución de aguas residuales

abweichend

- E* aberrant
F aberrant
S aberrante

Abweichung

- E* deviation
F déviation, écart
S desviación

Abweichung im Analysenergebnis

- E* assay bias
F biais de dosage
S divergencia en el resultado del análisis

Abwesenheit

- E* absence
F absence
S ausencia

Abziehetikett

- E* transferable label
F étiquette prédécoupée
S etiqueta separable

English

German

French

Spanish

Abzug

E ventilated hood, fume cupboard
F hotte à flux laminaire, hotte chimique
S escape, campana de extracción de gases

Acrylharz

E acrylic resin
F résine acrylique
S resina acrílica

Adhäsionsverhalten

E adhesion properties
F propriétés adhésives
S propiedades de adhesion

Adhärenz

E adherence
F adhérence
S adherencia

adiabatische Reaktionsbedingungen

E adiabatic reaction conditions
F conditions de réaction adiabatiques
S condiciones adiabáticas de reacción

adiabatische Temperatur

E adiabatic temperature
F température adiabatique
S temperatura adiabática

Adsorbat

E adsorbate
F adsorbat
S adsorbato

Adsorbens

E adsorbens
F adsorbant
S adsorbente

Adsorption

E adsorption
F adsorption
S adsorción

Adsorptionschromatographie

E adsorption chromatography
F chromatographie d'adsorption
S cromatografía de adsorción

Adsorptionsfähigkeit

E adsorptivity, adsorption capacity
F capacité d'adsorption
S capacidad de adsorción

Adsorptionsmittel

E adsorbent
F adsorbant
S medio de adsorción

Änderung durch Mutation

E mutational change
F changement mutationnel
S cambio de mutación

Äquivalenzstudie

E equivalence trial
F essai d'équivalence
S ensayo de equivalencia

aerob

E aerobic
F aérobie
S aerobio

aerobe Reaktion

E aerobic reaction
F réaction aérobie
S reaccion aeróbica

aerober Stoffwechselweg

E aerobic pathway
F voie aérobie
S vía aeróbica

aerogen

E airborne
F aéroporté, transporté par l'air, en suspension dans l'air
S aerógeno

Aerosol

E aerosol
F aérosol
S aerosol

Aerosoldose

E aerosol can
F bidon d'aérosol, bombe aérosol
S tubo aerosol

Aerosolmessung

E aerosol measurement
F mesure (de la dose) d'un aérosol
S medida de aerosol

ärztliche Verordnung

E medical prescription
F ordonnance, prescription
S prescripción médica

äußere Umhüllung

E outer wrapping
F emballage extérieur
S embalaje exterior

Affinität

E affinity
F affinité
S afinidad

Affinitätschromatographie

E affinity chromatography
F chromatographie d'affinité
S cromatografía de afinidad

Affinitätsdiagramm

E affinity diagram
F diagramme d'affinité
S diagrama de afinidad

Aflatoxin

E aflatoxin
F aflatoxine
S aflatoxina

Agar

E agar
F agar, agar-agar
S agar

Agglomerat

E agglomerate
F agglomérat
S aglomerado

agglomerieren

E agglomerate, to
F agglomérer
S aglomerar

Agglutination

E agglutination
F agglutination
S aglutinación

Aggregat

E aggregate
F agrégat
S agregado

akkreditieren

E accredit, to
F accréditer
S acreditar

akkreditiertes Kalibrierlabor

E accredited calibration laboratory
F laboratoire d'étalonnage homologué
S laboratorio acreditado de calibración

Aktiengesellschaft

E public liability company
F société anonyme
S sociedad anónima

Aktionsgrenze

E action limit
F limite d'action
S límite de acción

aktiviertes Silicagel

E activated silica gel
F gel de silice activé
S silicagel activada

Aktivierung

E actuation, activation
F activation
S activación

Aktivierungsenergie

E activation energy
F énergie d'activation
S energía de activación

Aktivkohle

E activated charcoal
F charbon actif
S carbón activado

aktualisieren

E update, to
F actualiser
S actualizar

akustisches Signal

E acoustic signal
F signal acoustique
S señal acústica

akzeptables Risiko

E acceptable risk
F risque acceptable
S riesgo aceptable

Akzeptanzkriterium

E acceptance criterion
F critère d'acceptation
S criterio de aceptación

Akzeptanztest (z. B. für Software)

E acceptance test (e. g. for software)
F test d'acceptation (par ex. pour logiciel)
S prueba de aceptación (p. ej. de software)

Alarm

E alarm, alarm signal
F signal d'alarme
S alarma

Alarmlimit

E alarm limit
F limite d'alarme
S límite de alarma

English

German

French

Spanish

English

Alarmsystem

E alarm system
F système d'alarme
S sistema de alarma

Aldehyd

E aldehyde
F aldéhyde
S aldehído

Alginat

E alginate
F alginate
S alginato

Alginattupfer

E alginate swab
F écouvillon à l'alginate
S hacer un frotis de alginato

aliquotieren

E aliquot, to
F aliquoter
S alicuotar

Alkalinität

E alkalinity
F alcalinité
S alcalinidad, basicidad

alkalisch

E alkaline
F alcalin
S alcalino, básico

alkalische Behandlung

E alkaline treatment
F traitement alcalin
S tratamiento alcalino

Alkoholauszug

E alcoholate
F alcoolate
S extracto alcohólico

alkoholische Lösung

E alcoholic solution
F solution alcoolique
S solución alcohólica

alkohol-löslich

E alcohol-soluble
F soluble dans l'alcool
S soluble en alcohol

Alkylierung

E alkylation
F alkylation
S alquilación

Allergen

E allergen
F allergène
S alergeno

allergisierend

E sensitising
F allergisant
S alergizante

Allergovigilanz

E allergovigilance
F allergo-vigilance
S alergovigilancia

allgemeines Aussehen

E general appearance
F apparence générale
S aspecto general

allgemein geläufiger Fehler

E common error
F erreur courante
S error común

Alpha-Helix (z. B. eines Proteins)

E alpha helix (e. g. of protein)
F hélice alpha (structure des protéines)
S hélice alfa (p. ej. de proteína)

altern

E age, to
F vieillir
S envejecer

Alterung

E ageing, maturing
F vieillissement
S envejecimiento

alterungsbeständig

E age-resistant
F résistant au vieillissement
S resistente al envejecimiento

Aluminiumflasche

E aluminium bottle
F bouteille d'aluminium
S botella de aluminio

Aluminiumfolie

E aluminium foil
F feuille d'aluminium
S hoja de aluminio

Aluminiumoxid

E alumina, aluminium oxide
F oxyde d'aluminium
S óxido de aluminio

German

French

Spanish